



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1924

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

OORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1924

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 103]

PRETORIA, 25 JANUARIE 1974
25 JANUARY

[No. 4150]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 131 25 Januarie 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat—

(i) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester (uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Die Kaap, Bellville en Somerset-Wes wat ingevolge Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 vanaf die landdrostdistrik Wynberg oorgeplaas is) betrokke is by of in diens is in verband met die werksaamhede waarvan in paragrawe (a) en/of (b) van die woordskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2368 van 22 Desember 1972 (hierna die Hoofooreenkoms genoem) melding gemaak word;

(ii) in die landdrostdistrik Wynberg (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Die Kaap, Bellville en Somerset-Wes wat ingevolge Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 vanaf die landdrostdistrik Wynberg oorgeplaas is) betrokke is by of in diens is in verband met die werksaamhede

A—19284

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 131 25 January 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday, after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who—

(i) in the Magisterial Districts of The Cape, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester (excluding those portions of the Magisterial Districts of The Cape, Bellville and Somerset West which were transferred from the Magisterial District of Wynberg in terms of Government Notice 173 of 9 February 1973), are engaged or employed in the activities referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 2368 of 22 December 1972 (hereinafter referred to as the Main Agreement);

(ii) in the Magisterial District of Wynberg (including those portions of the Magisterial Districts of The Cape, Bellville and Somerset West which were transferred from the Magisterial District of Wynberg in terms of Government Notice 173 of 9 February 1973) are engaged or employed in the activities referred to

1—4150

waarvan in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die woordoms krywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Hoofdooreenkoms melding gemaak word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes wat—

(i) in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) (i) van hierdie kennisgewing in die werksaamhede waarvan in paragrawe (a) en/of (b) van die woordoms krywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Hoofdooreenkoms melding gemaak word;

(ii) in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) (ii) van hierdie kennisgewing in die werksaamhede waarvan in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die woordoms krywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Hoofdooreenkoms melding gemaak word;

in diens is by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Hoofdooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2368 van 22 Desember 1972, en soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1139 van 29 Junie 1973 en R. 1786 van 28 September 1973, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 11

Vervang subklousule (4) (a) en (b) deur die volgende nuwe subklousule:

"(4) Openbare Vakansiedae

'n Werknemer is ten opsigte van ondergenoemde openbare vakansiedae geregtig op verlof met volle betaling, en waar daar van hom vereis of hy toegelaat word om op sodanige vakansiedae te werk, moet hy, benewens die loon wat hy gewoonlik ten opsigte van sodanige vakansiedag ontvang, ook sy gewone loon ten opsigte van die ure aldus gewerk, betaal word:

Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag, Gesinsdag, Nuwejaarsdag, Setlaarsdag en Krugerdag."

2. KLOUSULE 15

(1) In subklousule (1), voeg die woorde "en een werksdag" in na die woord "weke".

(2) In subklousule (1) (i) (a), vervang die woord "twaalf" deur die woord "dertien".

(3) Vervang subklousule (2) (i) deur die volgende:

(i) Benewens die openbare vakansiedae met besoldiging wat gewoonlik binne die jaarlikse verloftydperk val, d.w.s. Kersdag, Gesinsdag en Nuwejaarsdag, is 'n werknemer geregtig op en moet hy verlof met volle besoldiging verleen word op Gelofte-dag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Setlaarsdag en Krugerdag.

(4) Vervang subklousule (2) (iii) deur die volgende:

(iii) Wanneer 'n werknemer op Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag, Gesinsdag of Nuwejaarsdag werk, moet sy werkgewer hom minstens sy gewone uurloon betaal ten opsigte van

in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Main Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu who—

(i) in the areas specified in paragraph (b) (i) of this notice are employed in the activities referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Main Agreement;

(ii) in the areas specified in paragraph (b) (ii) of this notice are employed in the activities referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Main Agreement;

by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Main Agreement between the parties, published under Government Notice R. 2368 of 22 December 1972, as amended by Government Notices R. 1139 of 29 June 1973 and R. 1786 of 28 September 1973, as follows:

1. CLAUSE 11

Substitute the following new subclause for subclause (4) (a) and (b):

"(4) Public holidays

An employee shall be entitled to leave on full pay in respect of the following public holidays, and where he is required or permitted to work on such holiday he shall be paid in addition to his normal wage in respect of such holiday wages at straight time in respect of the hours so worked:

Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day, Settler's Day and Kruger Day."

2. CLAUSE 15

(1) In subclause (1), insert the words "and one working day's" between the words "weeks" and "annual".

(2) In subclause (1) (i) (a), substitute the word "thirteen" for the word "twelve".

(3) Substitute the following for subclause (2) (i):

(i) In addition to the paid public holidays normally falling within the period of annual leave, i.e. Christmas Day, Boxing Day and New Year's Day, each employee shall be entitled to and be granted leave on full pay on the Day of the Covenant, Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Settler's Day and Kruger Day.

(4) Substitute the following for subclause (2) (iii):

(iii) Whenever an employee works on Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Settler's Day, Kruger Day, the Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day or New Year's Day, his employer shall pay him not less than his

die totale tydperk op sodanige dag gewerk benewens die besoldiging waarop hy geregtig sou gewees het as hy nie aldus gewerk het nie.

3. KLOUSULE 22

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "2 sent" deur die woorde "drie sent".

4. KLOUSULE 26

Vervang subklousule (4) (a) deur die volgende nuwe subklousule:

"(4) (a) Vir die doel van sodanige Fonds moet elke werkgewer, behoudens subklousule (14), elke week van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd klerke wat maandeliks betaal word en handelsreisigers (hieronder 'n 'bydraer' genoem), vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n bepaalde week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende aftrek:

(i) *Groep I.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R9,30 per week ontvang: 11c;

(ii) *Groep II.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R9,30 en meer maar minder as R13 per week ontvang: 12c;

(iii) *Groep III.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R13 en meer maar minder as R15,55 per week ontvang: 13c;

(iv) *Groep IV.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R15,55 en meer maar minder as R17,26 per week ontvang: 14c;

(v) *Groep V.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R17,26 en meer maar minder as R25 per week ontvang: 15c;

(vi) *Groep VI.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R25 en meer maar minder as R30 per week ontvang: 18c;

(vii) *Groep VII.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R30 en meer maar minder as R35 per week ontvang: 19c;

(viii) *Groep VIII.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R35 en meer per week ontvang: 20c."

Namens die partye op hede die 5de dag van November 1973, te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 132 25 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens in genoemde Nywerheid in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing

ordinary hourly wage in respect of the total period worked on such day, in addition to the remuneration to which he would have been entitled had he not so worked.

3. CLAUSE 22

In subclause (1), substitute the words "three cents" for the expression "2 cents".

4. CLAUSE 26

Substitute the following new subclause for subclause (4) (a):

"(4) (a) For the purpose of such Fund, each employer shall, save as provided in subclause (14), each week deduct from the wages of each of his employees, excluding monthly-paid clerical employees and travellers (hereinafter referred to as 'contributor') for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, and who has worked during any week, irrespective of the time so worked:

(i) *Group I.*—In the case of an employee earning a wage of less than R9,30 per week: 11c;

(ii) *Group II.*—In the case of an employee earning a wage of R9,30 per week and more but less than R13 per week: 12c;

(iii) *Group III.*—In the case of an employee earning a wage of R13 per week and more but less than R15,55 per week: 13c;

(iv) *Group IV.*—In the case of an employee earning a wage of R15,55 per week and more but less than R17,26 per week: 14c;

(v) *Group V.*—In the case of an employee earning a wage of R17,26 per week and more but less than R25 per week: 15c;

(vi) *Group VI.*—In the case of an employee earning a wage of R25 per week and more but less than R30 per week: 18c;

(vii) *Group VII.*—In the case of an employee earning a wage of R30 per week and more but less than R35 per week: 19c;

(viii) *Group VIII.*—In the case of an employee earning a wage of R35 per week and more: 20c."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 5th day of November 1973.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 132 25 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, the provisions of

mutatis mutandis bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies genoem"), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Opleidingsfondsooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3041 van 1 Augustus 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1228 van 31 Julie 1970, R. 515 van 30 Maart 1972 en R. 627 van 19 April 1973 en verleng by Goewermentskennisgewing R. 2437 van 29 Desember 1972, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS

Vervang subklausule (1) deur die volgende subklausule:

"(1) Hierby word 'n fonds ingestel wat bekend staan as die 'Opleidingsfonds vir die Klerasiennywerheid (Kaap)' vir die doel—

(a) van die stigting van 'n opleidingsentrum vir die Klerasiennywerheid;

(b) om opleidingsfasiliteite ten opsigte van werknemers in die Nywerheid te voorsien; en

(c) om voorsiening te maak vir 'n toelaag aan kwekelinge wat die opleidingsentrum bywoon."

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES TOT DIE FONDS

In subklausule (1), vervang die woorde "een sent" deur die woorde "twee sent".

Namens die partye op hede die 2de dag van November 1973, in Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 133

25 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE DAMESKOUSAFDELING

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasiennywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by

the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Training Fund Agreement between the parties, published under Government Notice R. 3041 of 1 August 1969, as amended by Government Notices R. 1228 of 31 July 1970, R. 515 of 30 March 1972 and R. 627 of 19 April 1973, and extended by Government Notice R. 2437 of 29 December 1972, as follows:

1. CLAUSE 4.—TRAINING FUND

Substitute the following new subclause for subclause (1):

"(1) There is hereby established a fund to be known as the 'Cape Clothing Industry Training Fund' for the purpose of—

(a) establishing a training centre for the Clothing Industry;

(b) providing training facilities in respect of employees in the Industry; and

(c) providing a subsistence allowance to trainees who attend the said training centre."

2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS TO THE FUND

In subclause (1), substitute the words "two cents" for the words "one cent".

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 2nd day of November 1973.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 133

25 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE LADIES' HOSIERY DIVISION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the

of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association,
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Dameskousafdeling-ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermementskennisgewing R. 2366 van 22 Desember 1972 en soos gewysig by Goewermementskennisgewing R. 1796 van 28 September 1973, soos volg te wysig:

KLOUSULE 16.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "2c" deur die woorde "drie sent".

Namens die partye op hede die 5de dag van November 1973 te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 134

25 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George; en

said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Ladies' Hosiery Division Agreement between the parties, published under Government Notice R. 2366 of 22 December 1972, as amended by Government Notice R. 1796 of 28 September 1973, as follows:

CLAUSE 16.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (1), substitute the words "three cents" for the expression "2c".

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 5th day of November 1973.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 134

25 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George; and

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2367 van 22 Desember 1972 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1795 van 28 September 1973, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 11

Vervang subklousule (4) (a) en (b) deur die volgende nuwe subklousule:

"(4) *Openbare Vakansiedae*.—'n Werknemer is ten opsigte van ondergenoemde openbare vakansiedae geregtig op verlof met volle betaling, en waar daar van hom vereis of hy toegelaat word om op sodanige vakansiedae te werk, moet hy, benewens die loon wat gewoonlik ten opsigte van sodanige vakansiedag ontvang, ook sy gewone loon ten opsigte van die ure aldus gewerk, betaal word:

Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag, Gesinsdag, Nuwejaarsdag, Setlaarsdag en Krugerdag."

2. KLOUSULE 15

(1) In subklousule (1), voeg die woorde "en een werksdag" in na die woord "weke".

(2) In subklousule (1) (i) (a), vervang die woord "twaalf" deur die woord "dertien".

(3) Vervang subklousule (2) (i) deur die volgende:

(i) Benewens die openbare vakansiedae met besoldiging wat gewoonlik binne die jaarlike verloftydperk val, d.w.s. Kersdag, Gesinsdag en Nuwejaarsdag, is 'n werknemer geregtig op en moet hy verlof met volle besoldiging verleen word op Gelofte-dag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Setlaarsdag en Krugerdag.

(4) Vervang subklousule (2) (iii) deur die volgende:

(iii) Wanneer 'n werknemer op Goeie Vrydag, Paasmaandag, Republiekdag, Hemelvaartsdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag, Gesinsdag of Nuwejaarsdag werk, moet sy werkgewer hom minstens sy gewone uurloon betaal ten opsigte van die totale tydperk op sodanige dag gewerk benewens die besoldiging waarop hy geregtig sou gewees het as hy nie aldus gewerk het nie.

3. KLOUSULE 22

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "2c" deur die woorde "drie sent".

Namens die partye op hede die 5de dag van November 1973 te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Knitting Division Agreement between the parties, published under Government Notice R. 2367 of 22 December 1972 as amended by Government Notice R. 1795 of 28 September 1973, as follows:

1. CLAUSE 11

Substitute the following new subclause for subclause (4) (a) and (b):

"(4) *Public holidays*.—An employee shall be entitled to leave on full pay in respect of the following public holidays, and where he is required or permitted to work on such holiday he shall be paid in addition to his normal wage in respect of such holiday wages at straight time in respect of the hours so worked:

Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day, Settlers' Day and Kruger Day."

2. CLAUSE 15

(1) In subclause (1), insert the words "and one working day's" between the words "weeks" and "annual".

(2) In subclause (1) (i) (a), substitute the word "thirteen" for the word "twelve".

(3) Substitute the following for subclause (2) (i):

(i) In addition to the paid public holidays normally falling within the period of annual leave, i.e. Christmas Day, Boxing Day and New Year's Day, each employee shall be entitled to and be granted leave on full pay on the Day of the Covenant, Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Settlers' Day and Kruger Day.

(4) Substitute the following for subclause (2) (iii):

(iii) Whenever an employee works on Good Friday, Easter Monday, Republic Day, Ascension Day, Settlers' Day, Kruger Day, the Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day or New Year's Day, his employer shall pay him not less than his ordinary hourly wage in respect of the total period worked on such day, in addition to the remuneration to which he would have been entitled had he not so worked.

3. CLAUSE 22

In subclause (1), substitute the words "three cents" for the expression "2c".

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 5th day of November 1973.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
Arbeid, Departement van	
Goewermentskennisgewings	
R. 131. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Hoofdooreenkoms	1
R. 132. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms	3
R. 133. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Ooreenkoms vir die Dames- kousafdeling	4
R. 134. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Ooreenkoms vir die Brei- afdeling	5

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page</i>
Labour, Department of	
Government Notices	
R. 131. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Main Agreement	1
R. 132. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Training Fund Agreement	3
R. 133. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Agreement for the Ladies' Hosiery Division	4
R. 134. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Agreement for the Knitting Division	5

CONTENTS

No.	Labour, Department of Government Notices	Page
R. 131	Industrial Conciliation Act, 1926: Amend- ment of Main Agreement	1
R. 132	Industrial Conciliation Act, 1926: Amend- ment of Training Fund Agreement	3
R. 133	Industrial Conciliation Act, 1926: Amend- ment of Agreement for the Ladies' Ministry Division	4
R. 134	Industrial Conciliation Act, 1926: Amend- ment of Agreement for the Knitting Division	5

INHOUD

No.	Arbeid, Departement van Oorwerkersaankomings	Bladsy
R. 131	Wet op Nywerheidsvereeniging 1926: Wysiging van Hoofsaak	1
R. 132	Wet op Nywerheidsvereeniging 1926: Wysiging van Opleidingsfondsaak	3
R. 133	Wet op Nywerheidsvereeniging 1926: Wysiging van Oorwerkers vir die Dames- afdeling	4
R. 134	Wet op Nywerheidsvereeniging 1926: Wysiging van Oorwerkers vir die Brei- afdeling	5